

Brandt



MANUEL D'INSTRUCTION FR
INSTRUCTION MANUAL EN
MANUAL DE INSTRUCCIONES ES
GEBRUIKSHANDLEIDING NL
اللغة العربية دليل الإرشادات والتشغيل

Théière
Tea Maker
Tetera
Theekan
إبريق شاي كهربائي

TH1700EV



Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un produit **BRANDT** et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Nous avons conçu et fabriqué ce produit en pensant à vous, à votre mode de vie, à vos besoins, pour qu'il réponde au mieux à vos attentes. Nous y avons mis notre savoir-faire, notre esprit d'innovation et toute la passion qui nous anime depuis plus de 60 ans.

Dans un souci permanent de toujours mieux satisfaire vos exigences, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Connectez-vous aussi sur notre site www.brandt.com où vous trouverez nos dernières innovations, ainsi que des informations utiles et complémentaires.

BRANDT est heureux de vous accompagner au quotidien et vous souhaite de profiter pleinement de votre achat.



Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement

SOMMAIRE

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR.....	4
a) Consignes de sécurité	4
b) Données techniques.....	8
c) Protection de l'environnement.....	8
2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL	8
a) Description de la théière.....	8
b) Avant la première utilisation	9
3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL.....	9
a) Branchement et installation préalable	9
b) Utilisation de l'appareil	9
4) CONSEILS UTILES	10
a) Températures et durées d'infusions.....	10
b) Autres conseils	10
5) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL.....	11
a) Nettoyage de la théière	11
b) Conseils d'entretien.....	11

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR



Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez-vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

a) *Consignes de sécurité*

Installation et branchement :

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique pour le réchauffage de l'eau. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparée.

- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne placer aucun objet dans la bouilloire ainsi que dans ses cavités.
- Ne pas utiliser le socle d'une autre bouilloire. N'utiliser que le socle fourni.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Lors de l'utilisation :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes pendant son fonctionnement. Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés. Saisir toujours l'appareil par la poignée.

- Cet appareil n'est pas destiné à un autre usage que celui de réchauffer de l'eau. Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie ou des blessures.
- Attention, ne pas ouvrir le couvercle lorsque l'appareil est en chauffe, la vapeur produite peut représenter un danger.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'une surface chaude (poêle, fourneau, plaque de cuisson, four chaud, four micro-onde etc.)
- Ne pas abandonner l'appareil allumé ou le faire fonctionner à vide, car il peut représenter une source de danger.
- Ne pas remplir la théière lorsqu'elle est positionnée sur sa base.
- Ne jamais remplir la théière par le bec verseur.
- Ne pas remplir la théière au-delà du niveau « MAX ». Si la théière est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée. Ne pas mettre en marche la théière si le niveau d'eau est en dessous du niveau « MIN ».
- Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en chauffe.
- Ne jamais tirer sur le cordon mais débrancher l'appareil en tenant la prise.
- Toujours s'assurer que la théière soit hors tension avant de la retirer de son socle.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.

Entretien et nettoyage :

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut. Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.
- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez en aucun cas la base et le corps de l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyeurs abrasifs pour nettoyer l'extérieur de la théière, cela risque de la détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation non conforme :

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau ou atelier, local de camping, hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.



Les surfaces de l'appareil sont chaudes pendant l'utilisation.

b) *Données techniques*

Modèle	TH1700EV
Alimentation	220-240V
Consommation	1850-2200W
Dimensions	H298 x L225 x P225 mm
Poids net	1,3 Kg

c) *Protection de l'environnement*



Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inappropriée et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

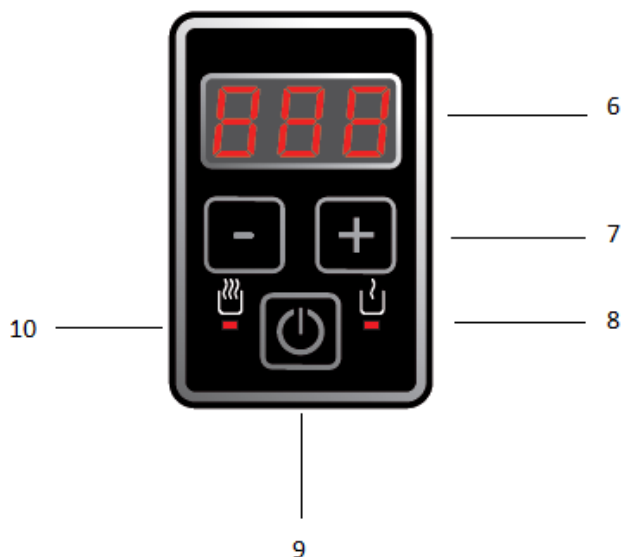
2) **PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL**

a) *Description de la théière*



Numéro	Nom
1	Panier à thé
2	Bec verseur
3	Panneau de commande
4	Poignée
5	Base de l'appareil

Panneau de commande :



Numéro	Nom
6	Ecran d'affichage de la température
7	Boutons de sélection de la température
8	LED indiquant le maintien au chaud
9	Bouton marche/arrêt
10	LED indiquant l'ébullition

b) Avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre théière pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisée depuis longtemps, la remplir jusqu'au niveau maximum (1,7L) et faire bouillir l'eau, conformément aux indications du paragraphe suivant, puis la jeter. Répétez l'action 2 à 3 fois.

3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

a) Branchement et installation préalable

- Placez la théière sur sa base. Déroulez le cordon et branchez l'appareil.
- Un bip sonore retentit et l'écran affiche « F ».
- A ce stade, la température réelle de l'eau s'affiche sur l'écran d'affichage. Aucun autre voyant lumineux n'est allumé.

b) Utilisation de l'appareil

- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- Retirez l'appareil de sa base. Otez le couvercle et enlevez le panier à thé situé à l'intérieur de l'appareil. Puis, remplir la théière d'eau.
- La quantité d'eau est visible à travers le corps de l'appareil. Elle ne doit jamais être inférieure à la marque « 2 tasses » et supérieure à la marque 1.7L. Attention, si la théière est trop remplie, l'eau risque d'être éjectée lors de l'ébullition.

Remarque : La quantité d'eau ne doit jamais être inférieure au panier à thé lorsqu'il est situé à l'intérieur de l'appareil. Si c'est le cas, le thé ne s'infusera pas correctement.

- Insérez le thé à l'intérieur du panier et incorporez ce dernier dans la théière, à l'emplacement prévu à cet effet.
- Refermez le couvercle et placez l'appareil sur son socle.



Ne jamais remplir la théière par le bec verseur.

Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout.

Évitez le contact avec la vapeur provenant du bec verseur.

- Choisissez votre température de chauffe en appuyant sur les touches de température « + » ou « - ».
- Une fois la température sélectionnée, appuyez sur le bouton marche/arrêt. Une LED rouge s'allume en-dessous du pictogramme indiquant l'ébullition. L'appareil se met en marche.
- Vous pouvez observer la montée en température de l'eau en temps réel grâce à l'écran d'affichage. Aussi, lors du fonctionnement de l'appareil, des néons bleus apparaîtront à l'intérieur de la théière.
- Une fois la température atteinte, un bip sonore retentit et la LED rouge qui apparaissait sous le pictogramme indiquant l'ébullition s'éteint.
- Il est maintenant possible de servir votre thé ou de le maintenir au chaud en cliquant deux fois sur le bouton marche arrêt : une LED rouge s'allume alors sous le bouton indiquant le maintien au chaud.

Pour utiliser l'appareil en tant que bouilloire, il vous suffit de retirer le panier à thé. Le principe de fonctionnement est exactement le même.

4) CONSEILS UTILES

a) *Températures et durées d'infusions*

Type de thé	Vert	Noir	Infusion	Oolong
Température d'infusion	75°C	85°C	90°C	95°C
Durée d'infusion	3 minutes	4 minutes	5 minutes	6 minutes

b) *Autres conseils*

- Conseils pour la conservation du thé : La meilleure conservation du thé se fait dans une boîte scellée (sous vide dans le meilleur des cas), dans un environnement sec à l'abri de la lumière. Le thé qui se conserve le mieux est le thé noir.
- Conseils pour une infusion optimale : La meilleure façon d'obtenir une infusion optimale est d'utiliser de l'eau filtrée et des feuilles fines (avec des particules de thé)

5) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

a) *Nettoyage de la théière*

Avant de procéder à son nettoyage, débranchez l'appareil et le laisser refroidir complètement. Attention aux parties métalliques qui sont chaudes après l'ébullition.

- Nettoyez la partie extérieure de la théière avec un chiffon légèrement humide et veillez à maintenir toujours secs les composants électriques.
- Ne pas utiliser de produits chimiques abrasifs ou solvants.
- Pour éviter le passage de particules calcaires dans le liquide, la théière est munie d'un filtre. Pour nettoyer le filtre, l'enlever en le soulevant. Le nettoyer sous le robinet à l'aide d'une brosse douce, pour éliminer le calcaire incrusté. Le filtre peut être nettoyé au lave-vaisselle.
- Nettoyez l'intérieur de la verseuse à l'eau savonneuse.
- Il est possible de garder le corps en verre de l'appareil impeccable en utilisant une eau faiblement minéralisée.



Ne jamais immerger le socle de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

b) *Conseils d'entretien*

Avec le temps, il est possible que des dépôts de calcaire se forment à l'intérieur de la théière. Un excès de calcaire peut empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Il est alors conseillé de procéder à un détartrage.

Pour cela :

- Remplir la théière avec un mélange d'eau et de vinaigre blanc (2 doses d'eau pour 1 dose de vinaigre).



Lors du nettoyage, ne pas remplir la théière jusqu'au niveau maximum pour éviter tout risque de débordement.

- Portez à ébullition (100°C) et laissez reposer toute une nuit.
- Le lendemain, videz le contenu de la théière et faites bouillir de l'eau à plusieurs reprises jusqu'à disparition complète du vinaigre.

Pour enlever tout reste de calcaire, utilisez des produits désincrustants du commerce. Ne pas essayer de désincruster le calcaire en grattant ou en raclant l'intérieur de la théière.

Dear Customer,

Thank you for buying a **BRANDT** product and for your confidence in our company.

This product has been designed and manufactured for you considering your lifestyle and your requirements, so that it meets your expectations in the best way possible. We have invested it with our expertise, spirit of innovation and all the enthusiasm which has driven us for more than 60 years.

So that we are always able to satisfy your requirements as well as possible, our customer service is available, ready to listen and answer all your questions or suggestions.

You can also visit our website www.brandt.com where you will find our latest innovations as well as additional useful information.

BRANDT is happy to support you daily and hopes you will enjoy your purchase to the full.



Important: Before starting your machine, please read this guide for installation and use carefully in order to familiarise yourself with how it operates quickly.

CONTENTS

1) FOR THE USER'S ATTENTION	14
a) Safety Instructions.....	14
b) Technical Data.....	17
c) Environmental Protection.....	17
2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE.....	18
a) Description of the Tea Maker	18
b) Before Using for the First Time	18
3) USING YOUR MACHINE	19
a) Connection and Prior Installation.....	19
b) Using the Machine	19
4) USEFUL TIPS	20
a) Infusion temperatures and durations.....	20
b) Other tips.....	20
5) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE.....	20
a) Cleaning the Tea Maker	20
b) Maintenance Instructions.....	21

1) FOR THE USER'S ATTENTION



Keep these instructions with your machine. If you sell this machine to another person second-hand, make sure you give the new owner these instructions. Please read these instructions before installing and using your machine. They are written for your safety and that of others.

a) *Safety Instructions*

Installation and connection

- This machine is for domestic use only, for heating water. It may only be used in a covered, enclosed and heated environment such as a kitchen or any other room meeting the same specifications.
- Having taken your product out of its packaging, check that the machine is in perfect condition and, in particular, that the plug or the power cable is not damaged. If there is any doubt contact your dealer's after-sales service.
- Before connecting the machine make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the machine's rating plate.
- The use of adaptors and/or extension leads is not recommended. If these items prove to be indispensable, only use adaptors and extension leads compliant with the safety standards in force.
- This machine is not intended to be put into operation using an external timer or a separate remote control system.
- Before using this machine place it on a smooth, dry, stable surface.

- Keep the machine and its power cable out of reach of children under the age of 8.
- Do not put any objects in the kettle or any of its cavities.
- Do not use the base of another tea maker. Only use the base supplied.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the machine.

During Use

- This machine is not intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or people with no experience or knowledge, unless they have the advantage of supervision or prior instructions about the use of the machine by someone responsible for their safety.
- This machine may be used by children aged 8 or over provided that they are supervised or instructed in using the machine completely safely and they understand the dangers incurred properly.
- The accessible parts of this machine may become hot when it is operating. Young children must be kept away or continually supervised. Always pick up the machine by the handle.
- This machine is not intended for any use other than heating water. Any other use may cause a risk of fire or injury.
- Do not open the lid when the machine is heating. The steam produced could be dangerous.
- Do not touch the machine with wet hands.
- Do not place the machine on or near a hot surface (wood burner, furnace, hob, hot oven, micro-wave, etc.)

- Do not leave the machine turned on or operate it when empty, because it could be a source of danger.
- Do not fill the tea maker when it is in position on its base.
- Never fill the tea maker through the spout.
- Do not fill the tea maker beyond the "MAX" level. If the tea maker is overfull the boiling water may be ejected. Do not start the tea maker if the water level is below the "MIN" level.
- Never unplug the power cable when the machine is heating.
- Never pull the lead but disconnect the machine by holding the plug.
- Always ensure that the tea maker is turned off before removing it from its base.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer of the machine may cause danger or injuries.

Maintenance and cleaning

- Before cleaning ensure that the power cable for the machine is unplugged. Allow the machine to cool before cleaning.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged the machine should be discarded. This product is guaranteed by your distributor. For more details please refer to the guarantee conditions provided by the distributor.
- To protect yourself from the risk of electric shock do not, in any circumstances, immerse the base and body of the machine in water or other liquids.
- Do not use chemical products, steel wool or abrasive cleaners to clean the outside of the tea maker. This risks damaging it.

- Cleaning and maintenance of the machine should not be carried out by children unless they are older than 8 and are supervised.

Non-compliant use

- Only use this machine for the purposes described in this manual.
- The manufacturer denies all responsibility in the event of non-compliant use.
- This machine is exclusively intended for domestic use in private dwellings. The use of this product in communal or professional premises such as rooms for breaks in offices or workshops, camping or hotel premises, does not represent compliant use as defined by the manufacturer.



The surfaces of the machine are hot during use.

b) Technical Data

Model	TH1700EV
Power supply	220-240 V
Consumption	1850-2200 W
Dimensions	H298 x W225 x D225 mm
Net weight	1.3 Kg

c) Environmental Protection



At the end of its life this product must not be discarded with household waste. It must be taken to a recycling centre or to your dealer. This makes it possible to avoid consequences resulting from inappropriate disposal that are harmful to health and the environment, and to recycle materials to save energy and significant resources.

A logo appears on the product reminding you not to discard it with household waste. For further information, contact your council offices or the shop where you bought this product.

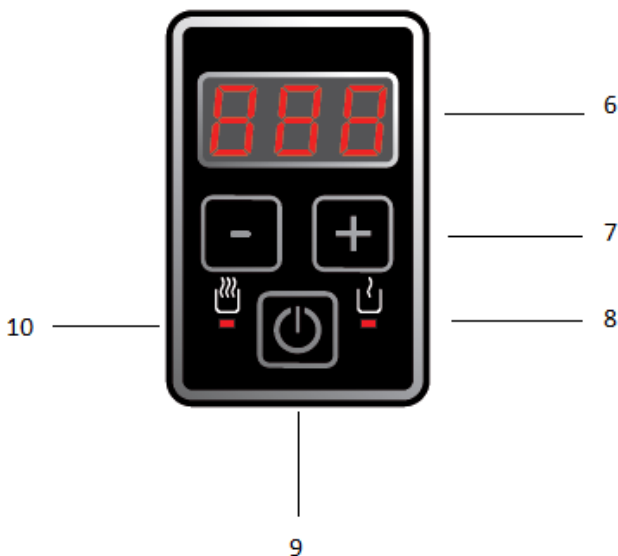
2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE

a) *Description of the Tea Maker*



Number	Name
1	Tea basket
2	Spout
3	Control panel
4	Handle
5	Machine base

Control Panel



Number	Name
6	Temperature display screen
7	Temperature selection buttons
8	LED Keep Warm indicator light
9	On/Off button
10	LED Boiling light

b) *Before Using for the First Time*

Before using your tea maker for the first time or if you have not used it for a long time, fill it up to the maximum level (1.7 l) and boil the water, in compliance with the instructions in the following paragraph. Then discard the water. Repeat 2 or 3 times.

3) USING YOUR MACHINE

a) *Connection and Prior Installation*

- Put the tea maker on its base. Unroll the lead and plug the machine in.
- A beep sounds and the screen shows "F".
- At this stage the real temperature of the water is shown on the display screen. None of the indicator lights are on.

b) *Using the Machine*

- Place the machine on a dry, flat, stable surface.
- Remove the machine from the base. Remove the lid and the tea basket from inside the machine. Then fill the tea maker with water.
- The quantity of water is visible through the body of the machine. It must never be lower than the "2 cup" mark or higher than the 1.7 l mark. Caution, if the tea maker is overfull water may be ejected when boiling.

Note: The quantity of water must never be lower than the tea basket when it is in the machine. If this is the case the tea will not infuse properly.

- Place the tea in the basket and put this into the tea maker in the place provided for it.
- Close the lid and put the machine on its base.



Never fill the tea maker through the spout.
Never open the lid when the water is boiling.
Avoid contact with the steam from the spout.

- Select your heating temperature by pressing the "+" or "-" temperature keys.
- Once the temperature has been selected press the On/Off button. A red LED comes on below the pictogram indicating boiling. The machine starts.
- You can see the rise in water temperature in real time on the display screen. Also when the machine is in operation blue neon lights appear inside the tea maker.
- Once the temperature is reached a beep sounds and the red LED under the pictogram indicating boiling goes out.
- It is now possible to serve your tea or keep it warm by clicking twice on the On/Off button. A red LED then comes on under the button indicating that the tea is being kept warm.

To use the machine as a kettle just remove the tea basket. The operating principle is exactly the same.

4) USEFUL TIPS

a) *Infusion temperatures and durations*

Type of tea	Green	Black	Infusion	Oolong
Infusion temperature	75 °C	85 °C	90 °C	95 °C
Infusion duration	3 minutes	4 minutes	5 minutes	6 minutes

b) *Other tips*

- Advice for storing tea: For best results tea should be stored in a sealed box (vacuum sealing is best) in a dry place, away from light. The tea which keeps best is black tea.
- Advice for an optimum infusion: The best way to obtain an optimum infusion is to use filtered water and fine leaves (with tea particles)

5) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE

a) *Cleaning the Tea Maker*

Before cleaning it unplug the machine and let it cool completely. Be careful with the metal parts which are hot after boiling.

- Clean the outside of the tea maker with a slightly damp cloth and make sure the electrical components are always kept dry.
- Do not use abrasive chemicals or solvents.
- To avoid limescale particles in the liquid, the tea maker has a filter. To clean the filter, remove it by lifting it up. Clean it under the tap with a soft brush to remove the encrusted limescale. The filter can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the inside of the kettle with soapy water.
- It is possible to keep the glass body of the machine spotlessly clean by using water with a low mineral content.



Never immerse the base of the machine in water or any other liquid.

b) Maintenance Instructions

Over time it is possible that limescale deposits will form inside the tea maker. Excess limescale prevents the machine working properly. It is therefore recommended that the kettle is descaled.

To do this:

- Fill the tea maker with a mixture of water and white vinegar (2/3 water and 1/3 vinegar).



During cleaning do not fill the tea maker up to the maximum level to prevent any risk of it overflowing.

- Bring to the boil (100 °C) and leave to work overnight.
- The next day empty the tea maker and boil water in it several times until the vinegar disappears completely.

To remove any remaining limescale, use commercial descaling products. Do not try to remove the limescale by scraping or scratching the inside of the tea maker.

Estimada Clienta, estimado Cliente:

Acaba usted de adquirir un producto **BRANDT**, y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Hemos diseñado y fabricado este producto pensando en usted, en su modo de vida, en sus necesidades, para satisfacer lo mejor posible sus expectativas. Hemos puesto en él nuestros conocimientos, nuestro espíritu innovador y toda la pasión que nos mueve desde hace más de 60 años.

En nuestro deseo permanente de satisfacer cada vez mejor sus exigencias, nuestro servicio de atención al consumidor está a su disposición, para escucharle y responder a todas sus dudas o sugerencias.

También puede entrar en nuestro sitio web www.brandt.com, donde encontrará nuestras innovaciones más recientes, además de útil información complementaria.

A **BRANDT** le encanta acompañarle en su día a día y le desea que disfrute plenamente su compra.



Importante: Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente este manual de instalación y de uso para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

ÍNDICE

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO	24
a) Instrucciones de seguridad	24
b) Datos técnicos	27
c) Conservación del medio ambiente	28
2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO	28
a) Descripción de la tetera	28
b) Antes del primer uso	29
3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO	29
a) Conexión y antes de la instalación	29
b) Utilización del aparato	29
4) RECOMENDACIONES ÚTILES	30
a) Temperaturas y duración de la infusión	30
b) Otras recomendaciones	31
5) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO	31
a) Limpieza de la tetera	31
b) Recomendaciones de mantenimiento	31

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO



Guarde este manual de uso con su aparato. Si vendiera o cediera este aparato a otra persona, entréguele este manual de uso al nuevo dueño. Le agradecemos que lea estas recomendaciones antes de instalar y utilizar este aparato. Han sido redactadas pensando en su seguridad y en la de los demás.

a) *Instrucciones de seguridad*

Instalación y conexión:

- Este aparato está diseñado únicamente para calentar agua para uso doméstico. Debe utilizarse siempre en lugares cubiertos, cerrados y a buena temperatura, tal como las cocinas u otras habitaciones que respondan a esas características.
- Una vez sacado el producto de su caja, compruebe que el aparato está en perfecto estado, especialmente que no hayan sufrido ningún daño el enchufe y el cable. Si tuviera cualquier duda, diríjase al servicio posventa de su vendedor.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que la tensión eléctrica coincide con la indicada en la placa del aparato.
- No se recomienda emplear adaptadores y/o alargadores. Si fueran indispensables, emplee siempre adaptadores y alargadores que cumplan las normas de seguridad vigentes.
- El aparato no ha sido diseñado para funcionar respondiendo a un temporizador externo, ni con un mando a distancia.
- Antes de utilizar este aparato, sitúelo sobre una superficie seca, lisa y estable.

- Guarde el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No introduzca ningún objeto dentro del hervidor ni en sus cavidades.
- No emplee la base de otro hervidor. Utilice solamente la base que se le ha entregado.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato.

Durante su funcionamiento:

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas cuyas capacidades física, sensorial o mental estén mermadas, ni por personas sin experiencia o conocimientos suficientes (incluidos los niños), salvo que cuenten con una persona responsable de su seguridad que les vigile, o que les haya impartido las instrucciones previas respecto al uso de este aparato.
- Pueden utilizar este aparato los niños que tengan 8 años o más, a condición de que estén vigilados o hayan recibido las instrucciones para utilizar este aparato en condiciones de plena seguridad, y que comprendan los peligros que supone hacerlo.
- Las partes accesibles del aparato pueden calentarse durante su funcionamiento. Los niños pequeños deben mantenerse lejos del aparato, a menos que estén vigilados permanentemente. Agarrar siempre el aparato por su asa.
- Este aparato está diseñado únicamente para calentar agua. Cualquier otro uso puede provocar riesgos de incendio y de lesiones.
- Precaución: no abra la tapa mientras el aparato se esté calentando. El vapor que produce puede ser peligroso.

- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No coloque el aparato sobre, ni cerca de superficies calientes (estufa, cocina, placa de cocina, horno caliente, horno microondas, etc.)
- No deje el aparato encendido. No deje que funcione vacío, porque puede ser peligroso.
- No llene la tetera estando colocada sobre su base.
- No llene nunca la tetera por el pico vertedor.
- No llene la tetera por encima de la señal "MAX". Si se llena demasiado la tetera, podrá salir despedida agua hirviendo. No ponga en marcha la tetera si el nivel de agua está por debajo de la señal "MIN".
- No desenchufe nunca el aparato si el aparato está calentándose.
- No tire nunca del cable. Desenchufe el aparato sujetando el enchufe.
- Compruebe siempre que la tetera está desconectada antes de retirarla de su base.
- Utilizar accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede ser peligroso y causar lesiones.

Conservación y limpieza:

- Antes de proceder a la limpieza, compruebe que el cable está desenchufado. Antes de limpiar el aparato, déjelo que se enfríe.
- No se puede reemplazar el cable. Si el cable estuviera dañado, es conveniente deshacerse de todo el aparato. Este producto cuenta con la garantía de su distribuidor. Para más información, consulte las condiciones de garantía que le haya entregado éste.

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja en ningún caso la base del aparato ni el cuerpo del mismo en agua ni en cualquier otro líquido.
- No emplee productos químicos, ni un estropajo metálico, ni productos limpiadores abrasivos para limpiar el hervidor por fuera. Podría deteriorarse.
- La limpieza y la conservación del aparato no deben ser realizadas por niños, a menos que ya tengan 8 años y que estén bajo vigilancia de un adulto.

Utilización inadecuada:

- Utilice este aparato únicamente para los fines descritos en este manual.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de utilizaciones no adecuadas.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en viviendas privadas. La utilización de este producto en locales comunitarios o profesionales, tales como oficinas o talleres, locales de campings, hoteles, etc. no es un uso adecuado de los definidos por el fabricante.



Durante su funcionamiento las superficies del aparato se calientan.

b) Datos técnicos

Modelo	TH1700EV
Corriente eléctrica	220 - 240 V
Consumo	1 850 - 2 200 W
Dimensiones	Al. 298 x L. 225 x P. 225 mm
Peso neto	1,3 Kg

c) *Conservación del medio ambiente*



Al final de su vida útil, este producto no debe arrojarse a la basura doméstica. Debe llevarlo a un punto limpio o entregárselo a su vendedor. De esta manera evitará las consecuencias nefastas para el medio ambiente y para la salud que produciría deshacerse del mismo de manera inapropiada. Así además colaborará con el reciclaje de materiales con el consiguiente ahorro significativo energético y de recursos.

Un logotipo colocado en el producto le recuerda que no debe arrojarlo a la basura doméstica. Para más información, contacte con su Ayuntamiento o con la tienda donde adquirió el producto.

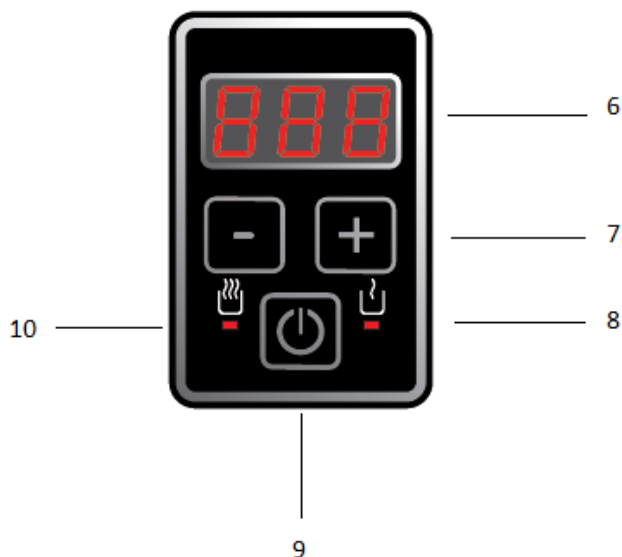
2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO

a) *Descripción de la tetera*



Número	Denominación
1	Recipiente para el té
2	Pico vertedor
3	Cuadro de control
4	Asa
5	Base del aparato

Cuadro de control:



Número	Denominación
6	Pantalla indicadora de la temperatura
7	Botones para selección de la temperatura
8	LED que indica la conservación del calor
9	Botón de encendido/apagado
10	LED que indica ebullición

b) Antes del primer uso

Antes de usar su tetera por primera vez, o si hiciera tiempo que no la ha utilizado, llénela hasta el nivel máximo (1,7 L), y haga que hierva el agua de acuerdo con las indicaciones del apartado siguiente. A continuación, tire el agua. Repita esta operación 2 o 3 veces.

3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO

a) Conexión y antes de la instalación

- Coloque la tetera sobre su base. Desenrolle el cable y enchufe el aparato a la red eléctrica.
- Se oye una señal acústica y aparece en pantalla "F".
- En este momento, aparece la temperatura real de agua en la pantalla. No estará encendido ningún otro indicador luminoso.

b) Utilización del aparato

- Coloque el aparato sobre una superficie seca, plana y estable.
- Retire el aparato fuera de su base. Retire la tapa y extraiga el recipiente para el té que se encuentra dentro del aparato. A continuación, llene la tetera con agua.
- La cantidad de agua se ve a través del cuerpo del aparato. No debe estar nunca por debajo de la señal "2 tazas" ni por encima de la señal 1,7 L. Precaución: si se llena demasiado la tetera, existe el peligro de que salte agua al hervir.

Observación: La cantidad de agua no debe quedarse por debajo del recipiente para el té que se encuentra dentro del aparato. Si se diera ese caso, la infusión no se llevará a cabo adecuadamente.

- Introduzca el té dentro de su recipiente, e introduzca el recipiente dentro de la tetera, en su lugar previsto.
- Cierre la tapa y coloque el aparato sobre su base.



No llene nunca la tetera por el pico vertedor.

No levante nunca la tapa con el agua hirviendo.

Evite cualquier contacto con el vapor procedente del pico vertedor.

- Seleccione la temperatura de calentamiento que desee pulsando las teclas de temperatura "+" o "-".
- Una vez seleccionada la temperatura, pulse el botón de encendido/apagado. Se encenderá un LED rojo situado debajo del pictograma que indica la ebullición. El aparato se pone en marcha.
- Podrá observar cómo sube la temperatura en tiempo real en pantalla. Además, mientras esté funcionando el aparato, se verán unas luces de neón de color azul dentro de la tetera.
- Una vez alcanzada la temperatura, sonará una señal acústica y se apagará el LED rojo situado debajo del pictograma, que indicaba ebullición.
- Ahora ya puede servir el té, o conservarlo caliente haciendo clic dos veces en el botón de encendido/apagado: se encenderá un LED rojo debajo del botón para indicar la conservación del calor.

Para utilizar el aparato como hervidor, no tiene más que retirar el recipiente para el té. El fundamento de su funcionamiento es exactamente el mismo.

4) RECOMENDACIONES ÚTILES

a) *Temperaturas y duración de la infusión*

Tipo de té	Verde	Negro	Infusión	Oolong
Temperatura para la infusión	75°C	85°C	90°C	95°C
Duración de la infusión	3 minutos	4 minutos	5 minutos	6 minutos

b) Otras recomendaciones

- Recomendaciones para conservar el té: Cómo se conserva mejor el té es dentro de una caja sellada (lo mejor es al vacío), en lugar seco protegido de la luz. El té negro es el que se conserva mejor.
- Recomendaciones para conseguir una infusión óptima: La mejor manera de conseguir una infusión óptima consiste en utilizar agua filtrada y hojas finas (con partículas de té)

5) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO

a) Limpieza de la tetera

Antes de proceder a su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente. Cuidado con las zonas metálicas, que estarán calientes tras la ebullición.

- Limpie la tetera por fuera con un paño ligeramente húmedo, y tenga cuidado de que los componentes eléctricos permanezcan siempre secos.
- No emplee productos químicos abrasivos ni disolventes.
- Para evitar que pasen partículas calcáreas al líquido, la tetera lleva un filtro. Para limpiar el filtro, extráigalo levantándolo. Lávelo al grifo y límpielo con un cepillo suave para eliminar cualquier incrustación calcárea. Puede limpiar el filtro en el lavavajillas.
- Limpie el interior de la jarra de servir con agua con jabón.
- Es posible conservar el cuerpo de cristal del aparato impecable si se utiliza un agua ligeramente mineralizada.



No sumerja nunca la base del aparato en el agua ni en ningún otro líquido.

b) Recomendaciones de mantenimiento

Con el tiempo, es posible que se depositen restos calcáreos dentro de la tetera. Un exceso de depósitos calcáreos puede hacer que no funcione correctamente el aparato. Llegado ese momento, se recomienda eliminar las incrustaciones.

Para ello:

- Llene la tetera con una mezcla de agua y vinagre blanco (2 dosis de agua por 1 dosis de vinagre).



Durante la limpieza, no llene la tetera hasta su nivel máximo para evitar que pudiera desbordarse.

- Hierva (a 100°C) la mezcla, y déjela reposar durante toda una noche.
- Al día siguiente, vacíe todo el contenido de la tetera y hierva agua varias veces hasta que haya desaparecido completamente el vinagre.

Para eliminar cualquier resto calcáreo, emplee cualquier producto contra incrustaciones del comercio. No intente eliminar las incrustaciones calcáreas raspando o rascando el interior de la tetera.

Geachte Klant,

U heeft een product van **BRANDT** aangeschaft. Wij willen u graag bedanken voor uw vertrouwen.

Wij hebben bij het ontwerpen en tijdens de vervaardiging van dit product aan u gedacht, aan uw levenswijze, uw behoeften, opdat het zo goed mogelijk aan uw verwachten zou voldoen. We hebben tijdens het ontwerpen al onze know-how, zin voor innovatie en alle passie die ons reeds meer dan 60 jaar bezielt aangewend.

Onze klantendienst probeert voortdurend zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de eisen die u stelt. Onze mensen staan ten dienste van onze klanten en zijn bereid uw vragen of suggesties te beantwoorden.

Kijk op onze website www.brandt.com, daar vindt u al onze laatste innovaties en nuttige en aanvullende informatie.

BRANDT is blij u dagelijks bij te staan en hoopt dat u ten volle kan genieten van uw aankoop.



Belangrijk: Voor installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruikersgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking ervan.

INHOUDSOPGAVE

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER.....	35
a) Veiligheidsvoorschriften.....	35
b) Technische gegevens.....	39
c) Milieubescherming.....	39
2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT.....	39
a) Beschrijving van de theekan.....	39
b) Voor het eerste gebruik.....	40
3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT.....	40
a) Aansluiting en voorafgaande installatie.....	40
b) Gebruik van het apparaat.....	40
4) NUTTIGE ADVIEZEN.....	41
a) Temperaturen en trektijd.....	41
b) Andere adviezen.....	41
5) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT.....	42
a) Schoonmaken van de theekan.....	42
b) Schoonmaakvoorschriften.....	42

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER



Deze gebruikshandleiding bij het apparaat bewaren. Mocht u het apparaat verkopen of afstaan aan iemand anders, moet u ervoor zorgen dat de gebruikshandleiding aan de nieuwe eigenaar wordt bezorgd. Wij verzoeken u kennis te nemen van de handleiding voordat u het apparaat gaat installeren en gebruiken. Deze handleiding met de erin staande tips zijn opgesteld voor uw veiligheid en die van anderen.

a) *Veiligheidsvoorschriften*

Installatie en aansluiting:

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik voor het verwarmen van water. Het mag enkel gebruikt worden in een afgedekte, gesloten en verwarmde omgeving zoals een keuken of elke andere ruimte die aan dezelfde specificaties beantwoordt.
- Na het uitpakken van het apparaat moet u controleren of het zich in perfecte staat bevindt en in het bijzonder of de voedingsstekker en -kabel niet beschadigd zijn. In geval van twijfel neemt u contact op met onze dienst-na-verkoop van uw verkoper.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning wel degelijk overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat.
- Het gebruik van adapters en/of verlengsnoeren wordt afgeraden. Indien deze elementen noodzakelijk blijken, gebruikt u enkel adapters en verlengsnoeren die voldoen aan de vigerende veiligheidsnormen.

- Dit apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een afzonderlijk aangekocht afstandsbedieningssysteem.
- Alvorens dit apparaat te gebruiken, plaatst u het op een droog, glad en stabiel oppervlak.
- Houd dit apparaat en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Plaats geen enkel voorwerp in de ketel en zijn openingen.
- Gebruik geen sokkel van een andere waterkoker. Gebruik enkel de bijgeleverde sokkel.
- Laat kinderen nooit onbewaakt, om te vermijden dat ze met het apparaat zouden spelen.

Tijdens het gebruik:

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (incl. kinderen) met lichamelijke, motorieke of geestelijke beperkingen of door personen met onvoldoende ervaring/kennis, tenzij deze onder toezicht zijn van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid, of op voorhand instructies kregen omtrent het gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken zodat ze op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
- De toegankelijke onderdelen van dit apparaat kunnen warm worden tijdens de werking. Jonge kinderen moeten op een afstand gehouden worden behalve wanneer ze voortdurend

onder toezicht staan. Houd het apparaat steeds vast met het handvat.

- Dit apparaat is niet bestemd voor ander gebruik dan het verwarmen van water. Om het even welk ander gebruik kan brand- of verwondingsgevaar tot gevolg hebben.
- Opgelet, open het deksel niet wanneer het apparaat aan het verwarmen is, de geproduceerde stoom kan gevaarlijk zijn.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warm oppervlak (kachel, fornuis, kookplaat, warme oven, microgolfoven enz.)
- Laat uw toestel nooit zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is of laat het niet leeg werken, want dit leidt tot gevaar.
- Vul de theekan niet wanneer deze op de sokkel staat.
- Vul de theekan nooit via de schenktuit.
- Vul de theekan niet voorbij het "MAX"-niveau. Als de theekan te ver gevuld wordt, kan het kokend water eruit spuiten. Zet de theekan niet aan als het waterniveau zich onder het niveau "MIN" bevindt.
- Ontkoppel het voedings snoer nooit wanneer het apparaat warm is.
- Trek nooit aan het snoer, maar ontkoppel het apparaat door het stopcontact tegen te houden.
- Zorg ervoor dat de theekan buiten spanning wordt gezet alvorens deze van de sokkel te verwijderen.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant van het apparaat kan tot gevaar of verwondingen leiden.

Onderhoud en schoonmaken:

- Voor het schoonmaken ontkoppelt u het voedings snoer van het apparaat. Laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.
- Het voedings snoer mag niet vervangen worden. Indien dit beschadigd is, dient u het apparaat te verwijderen. Dit apparaat geniet garantie van uw verdeler. Voor meer details verwijzen we naar de garantievoorwaarden die u door uw verdeler werden bezorgd.
- Om elektrocutie te voorkomen, mag u de basis of de romp van het apparaat in geen geval in water of een andere vloeistof dompelen.
- Gebruik geen chemische producten, staalwol of schuurmiddelen om de buitenkant van de theekan schoon te maken, dit kan leiden tot beschadiging.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

Onzorgvuldig gebruik:

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid van de hand in geval van onzorgvuldig gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik in privéwoningen. Het gebruik van dit product in gemeenschappelijke of professionele lokalen zoals koffieruimtes op kantoren of werkplaatsen, campings, hotels enz. beantwoordt niet aan een zorgvuldig gebruik zoals bepaald door de fabrikant.



De oppervlakken van het apparaat zijn warm tijdens het gebruik.

b) Technische gegevens

Model	TH1700EV
Voeding	220-240 V
Verbruik	1850-2200 W
Afmetingen	H298 x B225 x D225 mm
Netto gewicht	1,3 Kg

c) Milieubescherming



Aan het einde van de levensduur mag dit product niet samen met ander huishoudelijk afval weggegooid worden. Lever het in in een containerpark of bij uw verkoper. Dat maakt het mogelijk om de schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid te vermijden en materialen te recyclen waardoor er heel wat energie en middelen kunnen worden bespaard.

Het product bevat een logo dat u eraan herinnert dat u het product niet mag weggoien met het huishoudelijk afval. Voor meer informatie neemt u contact op met uw gemeente of de winkel waar u dit product gekocht heeft.

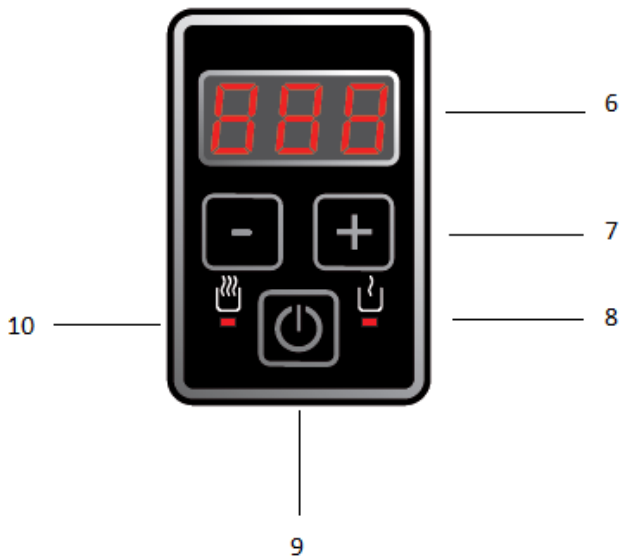
2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT

a) Beschrijving van de theekan



Nummer	Naam
1	Theemandje
2	Schenktuit
3	Bedieningspaneel
4	Handvat
5	Basis van het apparaat

Bedieningspaneel:



Nummer	Naam
6	Scherf voor temperatuurweergave
7	Selectieknoppen temperatuur
8	LED die warmhoudfunctie aangeeft
9	Aan- / Uit-Knop
10	LED die kookpunt aangeeft

b) Voor het eerste gebruik

Vooraleer u de theekan voor de eerste keer gebruikt of als u deze gedurende lange tijd niet gebruikt heeft, vult u deze tot het maximumniveau (1,7 L) en laat u het water koken, volgens de onderstaande aanduidingen. Giet het water vervolgens weg. Herhaal dit 2 tot 3 keer.

3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT

a) Aansluiting en voorafgaande installatie

- Plaats de theekan op zijn sokkel. Rol het snoer uit en sluit het apparaat aan.
- Er weerklinkt een "biep" en het scherm geeft "F" aan.
- In dit stadium verschijnt de werkelijke temperatuur op het weergavescherm. Er brandt geen enkel controlelampje.

b) Gebruik van het apparaat

- Plaats het apparaat op een glad, vlak en stabiel oppervlak.
- Haal het apparaat van de basis. Hef het deksel op en verwijder het theemandje aan de binnenkant van het apparaat. Vul de theekan vervolgens met water.
- De hoeveelheid water is zichtbaar via het romp van het apparaat. Het niveau mag nooit lager zijn dan het merkteken "2 tassen" en hoger dan het merkteken 1.7 L. Opgelet als de theekan te veel gevuld is, bestaat het risico dat het water er tijdens het koken eruit spuit.

Opmerking: De hoeveelheid water mag nooit lager zijn dan het theemandje als het zich in het apparaat bevindt. Indien het zo is, zal de thee niet goed trekken.

- Breng de thee in het mandje en breng het aan in de theekan, in de daartoe voorziene ruimte.
- Sluit het deksel opnieuw en plaats het apparaat op zijn sokkel.



Vul de theekan nooit via de schenktuit.

Open het deksel niet wanneer het water kookt.

Vermijd contact met de stoom afkomstig van de schenktuit.

- Kies uw verwarmingstemperatuur door op de temperatuurknoppen "+" of "-" te drukken.
- Van zodra de temperatuur geselecteerd is, drukt u op de aan-/uitknop. Er brandt een rood LED-lampje onder het pictogram dat het kookpunt aangeeft. Het apparaat zet zich in werking.
- U kunt de temperatuurstijging van het water in real time volgen op het scherm. Tijdens de werking van het apparaat zullen er blauwe neonlicht branden aan de binnenkant van de theekan.
- Van zodra de temperatuur bereikt is, klinkt er een "biep" en verdwijnt het rode lampje onder het pictogram dat het kookpunt aangeeft.
- Het is nu mogelijk uw thee uit te schenken of deze warm te houden door twee keer op de aan-knop te drukken: vervolgens gaat er een rood LED-lampje branden onder de knop wat duidt op de warmhoudfunctie.

Om het apparaat als ketel te gebruiken, hoeft u enkele het theemandje te verwijderen. Het werkingsprincipe is exact hetzelfde.

4) NUTTIGE ADVIEZEN

a) *Temperaturen en trektijd*

Theetype	Groen	Zwart	Infusie	Oolong
Trek	75°C	85°C	90°C	95°C
Infusieduur	3 minuten	4 minuten	5 minuten	6 minuten

b) *Andere adviezen*

- Adviezen voor het bewaren van thee: Thee wordt het best bewaard in een afgesloten doos (indien mogelijk vacuüm) in een droge omgeving beschermt tegen het licht. De thee die het best bewaart is zwarte thee.
- Adviezen voor een optimale infusie: De beste manier om een optimale infusie te bekomen is door gefilterd water en fijne bladen (met theedeeltjes) te gebruiken

5) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT

a) *Schoonmaken van de theekan*

Alvorens het apparaat schoon te maken, schakelt u het uit en laat u het volledig afkoelen. Opgelet voor de metalen onderdelen die warm worden na het koken.

- Maak de buitenkant van de theekan schoon met een enigszins vochtige doek en zorg ervoor dat de elektrische onderdelen steeds droog blijven.
- Gebruik geen chemische producten, schuurmiddelen of oplosmiddelen.
- Om te voorkomen dat er kalkdeeltjes in de vloeistof komen is de theekan uitgerust met een filter. Om het filter schoon te maken, verwijdert u het door het naar boven te halen. Maak het schoon onder de kraan met behulp van een zachte borstel om de aangekoekte kalk te verwijderen. Het filter kan gewassen worden in de vaatwasmachine.
- Maak de binnenkant van de schenkkkan schoon met zeepwater.
- Het is mogelijk om de glazen romp van het apparaat in onberispelijke staat te houden door licht gemineraliseerd water te gebruiken.



Dompel de sokkel van het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

b) *Schoonmaakvoorschriften*

In de loop der tijd kan er zich kalkafzetting vormen aan de binnenkant van de theekan. Overmatige kalk kan de goede werking van het apparaat verhinderen. Het wordt aanbevolen om het apparaat dan te ontkalken.

Daarvoor:

- Vul de theekan met een mengeling van water en witte azijn (2 doses voor 1 dosis azijn).




Tijdens het schoonmaken mag u de theekan niet vullen tot voorbij het maximumniveau om elk risico op overstroming te voorkomen.

- Laat koken (100°C) en laat de hele nacht rusten.
- De volgende dag maakt u de theekan leeg en laat u verschillende keren water koken tot de azijn volledig verdwenen is.

Om alle kalkresten te verwijderen, gebruikt u kalkverwijderaars die in de handel verkrijgbaar zijn. Probeer de kalk niet te verwijderen door de binnenkant van de theekan af krabben of te schrapen.

(أ) تنظيف إبريق الشاي الكهربائي


قبل البدء في تنظيف إبريق الشاي، يتم فصله عن التيار الكهربائي وتركه حتى يبرد تماماً. يجب توخي الحذر من الأجزاء المعدنية التي تصبح ساخنة بعد الغليان.

- تنظيف الجزء الخارجي للإبريق باستخدام قطعة قماش رطبة قليلاً، والحرص على بقاء الأجزاء الكهربائية دائماً جافة.
 - لا يتم استخدام مواد كيميائية آكلة أو مذيبات الشحوم
 - لمنع مرور جزيئات الجير في الماء، فإن الإبريق مزود بمصفاة. من أجل تنظيف المصفاة، يتم سحبها لأعلى وتنظيفها تحت الماء الجاري، مع استخدام فرشاة ناعمة لنزع طبقة الجير المترسبة عليها. كما يمكن تنظيف المصفاة في غسالة الصحون.
 - يتم تنظيف داخل فوهة الصب بالماء والصابون.
 - هناك إمكانية حفظ الهيكل الزجاجي للإبريق دون شوائب عن طريق استخدام ماء نسبة المعادن فيه قليلة جداً.
- لا يجب أبداً غمر قاعدة الإبريق في الماء أو في أي سائل آخر 

(ب) نصائح للاعتناء بالجهاز

مع مرور الوقت، قد تتكون طبقة من الجير بداخل الإبريق. زيادة حجم طبقة الجير قد يؤثر على حسن تشغيل الجهاز. لذا يوصى بالقيام بإزالة تلك الطبقة.

من أجل ذلك يتم:

- ملء الإبريق بمزيج من الماء والخل الأبيض (مقدارين من الماء لكل مقدار واحد من الخل).
 - عند التنظيف، لا يتم ملء الإبريق إلى الحد الأقصى المشار إليه، لتفادي تدفق الماء الساخن. 
 - القيام بغلي ذلك المزيج (درجة الحرارة 100°م)، ثم يُترك في الإبريق طوال الليل.
 - في اليوم التالي، يتم إفراغ محتوى الإبريق وغلي كمية من الماء فيها عدة مرات إلى أن يتم التخلص من الخل.
- للتخلص من جميع بقايا الجير، تُستخدم مواد تقشير الجير المباعة في السوق. لا يجب محاولة تقشير الجير عن طريق كحت أو كشط الجزء الداخلي لإبريق الشاي

- يتم وضع الشاي بداخل السلة، ثم وضع السلة داخل إبريق بالموضع المُخصص لها.
- يتم إعادة غلق الغطاء وإعادة الإبريق فوق قاعدته.

لا يجب أبداً ملء الإبريق عبر فوهة الصب
لا يتم أبداً فتح الغطاء أثناء غليان الماء
يجب تجنب ملامسة البخار الصادر من فوهة الصب



- القيام باختبار درجة حرارة التسخين بالضغط على أزرار درجة الحرارة « + » أو « - ».
- بمجرد اختيار درجة الحرارة، يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف. سوف يُضيء مؤشر LED لونه أحمر أسفل الرمز الصوري الذي يشير إلى نمط الغليان، ويبدأ الإبريق في التشغيل.
- يُمكن ملاحظة و متابعة تصاعد درجة حرارة الماء الفعلي من خلال شاشة العرض. و أثناء التشغيل، تظهر أنوار النيون زرقاء بداخل إبريق الشاي.
- بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المختارة، تصدر إشارة تنبيه صوتية وينطفئ مؤشر LED لونه أحمر أسفل الرمز الصوري الذي يشير إلى نمط الغليان.
- يُمكن الآن صب الشاي أو إبقائه ساخناً بالضغط مرتين على زر التشغيل/الإيقاف: سوف يُضيء مؤشر LED أحمر أسفل زر maintien au chaud (الإبقاء ساخن).

من أجل استخدام الإبريق كغلاية، يكفي إزالة سلة الشاي. فمبدأ التشغيل هو نفسه تماماً .

(4) نصائح مفيدة

(أ) جدول درجات الحرارة ومدة النقع لمشروبات مختلفة

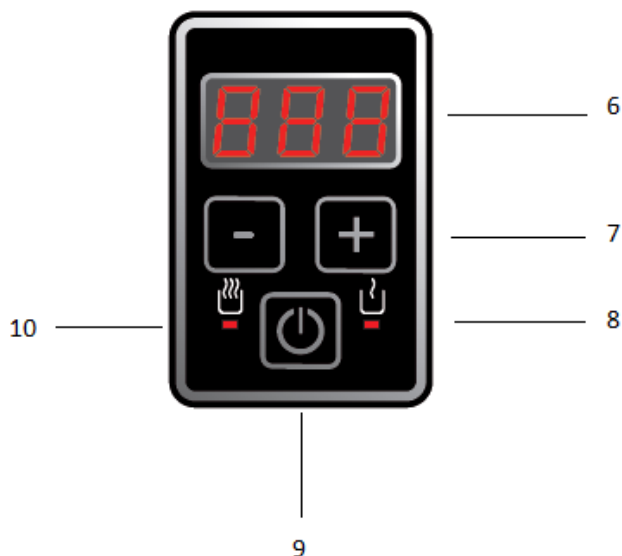
نوع الشاي	الشاي الأخضر	الشاي الأسود	الزهورات	أولونغ
درجة حرارة النقع	75°م	85°م	90°م	95°م
مدة النقع	3 دقائق	4 دقائق	5 دقائق	6 دقائق

(ب) نصائح أخرى

- نصائح عن كيفية حفظ الشاي: أفضل طريقة لحفظ الشاي هو وضعه في علبة محكمة الإغلاق (تقنية تفرغ الهواء في أفضل الأحوال)، و وضعه في مكان جاف بعيداً عن الضوء. الشاي الأسود هو أفضل أنواع الشاي الذي يمكن حفظه.
- نصائح عن طريقة النقع المثالي: أفضل طريقة للحصول على نقع مثالي هو استخدام الماء المُصفى وأوراق رفيعة (مع جزيئات من الشاي).

لوحة التحكم:

الرقم	الاسم
6	شاشة عرض درجة الحرارة
7	زر اختيار درجة الحرارة
8	مؤشر LED للإشارة بتشغيل نمط الإبقاء ساخن
9	زر التشغيل/الإيقاف
10	مؤشر LED للإشارة بتشغيل نمط الغليان



(ب) ما قبل الاستخدام الأول

قبل استخدام إبريق الجديد لأول مرة أو إذا لم يتم استخدامه منذ فترة طويلة، يتم ملء الإبريق بالماء إلى الحد الأقصى المحدد بها (1,7 لتر) ويتم غلي الماء وفقاً للإرشادات المذكورة في الفقرة القادمة، ثم يتم رمي تلك الكمية من الماء المغلي. تُكرر هذه العملية 2 أو 3 مرات.

(3) كيفية استخدام الجهاز

(أ) توصيل التيار الكهربائي والتركيب الأولي

- يوضع الإبريق فوق القاعدة الخاصة به، ثم يتم فك سلك الكهرباء وتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- تصدر إشارة تنبيه صوتية وتظهر على الشاشة العلامة « F ».
- في هذه المرحلة، يتم عرض درجة حرارة الماء الفعلية على شاشة العرض ولا يضيء أي مؤشر ضوئي آخر.

(ب) استخدام الجهاز

- يوضع الإبريق فوق سطح جاف ومستو وثابت.
- يتم سحب الإبريق من فوق قاعدته، ثم يُرفع الغطاء ويتم نزع سلة الشاي الموجودة بداخل الجهاز وملء إبريق الشاي بالماء.
- يمكن رؤية كمية الماء التي تُضاف في الإبريق من خلال هيكل الجهاز. لا يجب أبداً أن يكون مستوى الماء في الإبريق أسفل العلامة المشار إليها « 2 tasses » (فنجانين)، ولا يتجاوز العلامة 1,7L. يُحذر ملء الإبريق بكمية كبيرة من الماء، فقد يتم تناثر الماء المغلي خارجه أثناء الغليان.

ملاحظة: عندما تكون سلة الشاي داخل الإبريق، لا يجب أن يكون مستوى الماء أسفلها، حيث لن يتم نقع الشاي بشكل جيد.

ب) بيانات فنية

الموديل	TH1700EV
التيار الكهربائي	220-240 فولط
الطاقة الكهربائية	1850-2200 واط
الأبعاد (مم)	298 ارتفاع×225 طول×225 عمق
الوزن الصافي	1,3 كغ

ج) حماية البيئة

لا يجب رمي هذا المنتج مع النفايات المنزلية عند انتهاء العمر الافتراضي؛ حيث يجب أخذه إلى إحدى مراكز إعادة التدوير أو إلى بائع الأشياء المستعملة لديكم. فهذا يسمح بتجنب العواقب الضارة على البيئة وعلى الصحة الناتجة عن سوء التخلص من ذلك المنتج؛ وبالتالي إعادة تدوير المواد بغرض توفير الطاقة والموارد المهمة.



توجد على المنتج علامة للتذكير بعدم رمي الجهاز مع بقية النفايات المنزلية. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالبلدية التابعين لها، أو بالمحل الذي تم شراء المنتج منه.

2) التعريف بالجهاز

أ) مواصفات إبريق الشاي الكهربائي



الاسم	الرقم
سلة الشاي	1
فوهة الصب	2
لوحة التحكم	3
مقبض	4
قاعدة الإبريق	5

التنظيف والاعتناء بالجهاز:

- قبل البدء في عملية التنظيف، يجب التأكد من أنه قد تم فصل سلك الكهرباء الخاص بالجهاز عن التيار الكهربائي، ثم يُترك الجهاز حتى يبرُد قبل تنظيفها.
- لا يمكن استبدال سلك الكهرباء. فإذا حدث تلف بسلك الكهرباء، فيستوجب التخلص من الجهاز. إن هذا المنتج مُقدم بضمان من الموزع. للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط الضمان الموضوعه من قبل الموزع.
- للوقاية من خطر الصدمات الكهربائية، لا يجب بأي حال من الأحوال وضع قاعدة و هيكل الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تُستخدم أي مواد كيميائية أو الليف السلبي (الصوف الفولاذي) أو أدوات تنظيف كاشطة من أجل تنظيف الجزء الخارجي للجهاز، فهذا قد يُتلفه و يضر به.
- لا يُمكن للأطفال القيام بتنظيف الجهاز والاعتناء به إلا إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات وفي حضور من يراقبهم.

استخدام غير مُطابق للجهاز

- يُستخدم الجهاز للاستخدامات المذكورة في هذا الدليل فقط.
- لا تقع على المُصنع أدنى مسؤولية في حالة استخدام الآلة استخداماً غير مُطابق.
- هذه الجهاز مُخصص حصراً للاستخدام المنزلي في المساكن الخاصة. وإن استخدامه في أماكن مُشتركة أو في مواقع العمل مثل أماكن الاستراحة بالمكاتب أو الورش أو في مواقع التخميم أو في الفنادق،... الخ، لا يتفق مع الاستخدام المُحدد من قبل المُصنع.

إن أسطح الجهاز تكون ساخنة أثناء التشغيل والاستخدام.



- هذا الجهاز مُخصص لتسخين المياه فقط. أي استخدام آخر لهذا الجهاز قد يؤدي إلى إحداه حريق أو الإصابة بجروح.
- يُحذر فتح الغطاء أثناء عملية التسخين، فالبخار الناتج عن التسخين قد يُمثل خطراً
- عدم لمس الجهاز بأيدي مُبللة أو رطبة.
- لا يتم وضع الجهاز فوق أو بالقرب من سطح ساخن (مقلاة، فرن، موقد طهي، ميكروويف، ...إلخ)
- لا يتم تشغيل الجهاز وهو فارغ ولا يجب إهماله أثناء تشغيله، لأن ذلك يُعد مصدراً للخطر.
- لا يتم ملء الإبريق وهو موضوع فوق قاعدتها.
- لا يتم أبداً ملء الإبريق من خلال فوهة الصب.
- لا يتم تجاوز الحد "MAX" عند ملء إبريق الشاي. عندما يتجاوز الماء ذلك المستوى، فإن الماء المغلي سيُقذف خارج الغلاية. ولا يتم تشغيل إبريق الشاي إذا كان مستوى الماء أسفل الحد "MIN".
- لا يتم أبداً فصل سلك التيار الكهربائي أثناء تشغيل التسخين.
- لا يجب أبداً شدّ سلك الكهرباء بُغية فصل الآلة عن التيار الكهربائي، بل يتم الإمساك بقابس السلك وفصله.
- يجب التأكد دائماً من فصل الغلاية عن التيار الكهربائي قبل سحبها من فوق قاعدتها.
- إن استخدام ملحقات مختلفة عن تلك الموصى بها من قبل المُصنع قد يؤدي إلى الإصابة بالأذى وبجروح

- يجب وضع هذا الجهاز فوق سطح جاف وأملس وثابت قبل استخدامه.
- يجب حفظ الآلة وسلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا يتم وضع أي شيء بداخل الغلاية أو بداخل التجويفات والفتحات الموجودة بها.
- عدم استخدام قاعدة غلاية أخرى. يجب استخدام القاعدة المرفقة مع الغلاية ذاتها.
- ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يقومون باللعب والعبث بهذه الآلة.

عند الاستخدام

- هذا الجهاز غير مُصمم لاستخدامه من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو أشخاص قليلي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم تزويدهم مُسبقاً من قبل شخص مسئول عن سلامتهم وبالإشراف عليهم، بالمعلومات اللازمة لمعرفة كيفية استخدام الجهاز.
- هذا الجهاز غير مُصمم لاستخدامه من قبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات ويتم الإشراف عليهم، أو تم تدريبهم مُسبقاً على كيفية استخدام الماكينة بأمان وعلى دراية بالمخاطر المحتملة.
- قد تصير الأجزاء الخارجية للجهاز ساخنة أثناء تشغيله، فيجب إبعاد الأطفال الصغار عنها، أو أن يتم مراقبتهم باستمرار أثناء تشغيله. يجب دائماً الإمساك بمقبض الجهاز عند تناوله.

يجب الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا برفقة آلتكم. في حالة إعادة بيع أو التنازل عن هذه الآلة لشخص آخر، يرجى التأكد من تسليم دليل الاستخدام هذا للمالك الجديد. يرجى الاطلاع والتعرف على هذه النصائح قبل تركيب واستخدام آلتكم. لقد تم صياغة هذا الدليل من أجل سلامتكم وسلامة الآخرين.



أ) إرشادات السلامة

تركيب الجهاز وتوصيله بالكهرباء

- هذا الجهاز مُخصص للاستخدام المنزلي فقط ويُستعمل لتسخين الماء. لا يتم استخدامه إلا في محيط مُغطى ومُغلق ودافئ، مثل المطبخ أو أي غرفة أخرى تتصف بهذه المواصفات
- بعد إخراج المنتج من عبوته، يتم التأكد من أن الجهاز سليم، والتأكد بالأخص من سلامة كل من قابس الكهرباء وسلك الكهرباء. في حالة الشك، يتم الاتصال بخدمة ما بعد البيع لدى التاجر.
- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، يجب التأكد من أن الجهد الكهربائي بالدارة الكهربائية متوافق مع الجهد المذكور بلوحة العلامات والبيانات الموجودة على الجهاز.
- لا يوصى باستخدام المحولات و/أو وصلات الكهرباء. وإن كانت تلك العناصر ضرورية، فلا يتم استخدام إلا المحولات و وصلات الكهرباء المطابقة لمعايير الأمن والسلامة المعمول بها.
- هذا الجهاز غير مُصمم لتشغيله بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام تحكم عن بُعد منفصل.

45	معلومات تهم المستخدم.....	(1)
45	إرشادات السلامة.....	(أ)
49	بيانات فنية.....	(ب)
49	حماية البيئة.....	(ج)
49	التعريف بالجهاز.....	(2)
49	مواصفات إبريق الشاي الكهربائي.....	(أ)
50	ما قبل الاستخدام الأول.....	(ب)
50	كيفية استخدام الجهاز.....	(3)
50	توصيل التيار الكهربائي والتركيب الأولي.....	(أ)
50	استخدام الجهاز.....	(ب)
51	نصائح مفيدة.....	(4)
51	جدول درجات الحرارة ومدة النقع لمشروبات مختلفة.....	(أ)
51	نصائح أخرى.....	(ب)
52	التنظيف والاعتناء بالجهاز.....	(5)
52	تنظيف إبريق الشاي الكهربائي.....	(أ)
52	نصائح للاعتناء بالجهاز.....	(ب)

Brandt

عميلتنا الكريمة، عميلنا الكريم،

نشكركم على ثقتكم في منتجات **براندت** وشرائكم إحدى منتجاتها.

لقد تم تصميم وتصنيع هذا المنتج واضعين في الاعتبار نمط حياتكم واحتياجاتكم لجعله يلبي ما تتطلعون إليه على أكمل وجه. وقمنا بتكريس ما نتمتع به من مهارة وروح الابتكار والشغف الذي يدفعنا لأكثر من 60 عاماً إلى تحقيق ذلك

وسعيّاً منا دائماً إلى تلبية متطلباتكم المتعلقة بمنتجاتنا قدر المستطاع، فإن خدمة العملاء لدينا على أتم الاستعداد للرد على جميع تساؤلاتكم والاستماع إلى اقتراحاتكم.

كما بإمكانكم التواصل معنا عبر موقعنا www.brandt.com، حيث ستجدون أحدث ابتكاراتنا ومعلومات مفيدة وتكميلية أيضاً.

إن **براندت** سعيدة بمرافقتها إياكم في يومياتكم وتتمنى لكم حسن الاستفادة من مشترياتكم.

هام جداً: يرجى قراءة دليل الإرشادات والتشغيل المرفق مع الجهاز بعناية قبل استخدامه، من أجل أن تتمكنوا من التعرف على المنتج وعلى كيفية تشغيله بشكل جيد وسريع.

